

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

EAC

 VALTEC

Производитель: VALTEC s.r.l., Via Pietro Cossa, 2, 25135-Brescia, ITALY



### КЛАПАНЫ ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЕ РАДИАТОРНЫЕ С ПРЕДНАСТРОЙКОЙ



Модели: **VT.037 (угловой)**  
**VT.038 (прямой)**

ПС - 46429

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### 1. Назначение и область применения.

1.1. Термостатические клапаны предназначены для автоматического или ручного регулирования расхода теплоносителя с температурой до 120°C и рабочим давлением до 1,0 МПа включительно через отопительный прибор водяной системы отопления.

1.2. В качестве рабочей среды, помимо воды, могут использоваться другие среды, нейтральные по отношению к материалам клапана. Клапаны имеют функцию предварительной настройки расхода, что позволяет отказаться от применения отдельного настроечного клапана. Клапаны соответствуют требованиям стандарта EN 215, часть 1 и ГОСТ 30815-2002.

1.3. Пользовательское регулирование потока теплоносителя может осуществляться:

- вручную с помощью колпачка ручной регулировки;
- при комплектации термостатической головкой (приобретается отдельно)- автоматически в зависимости от температуры внутреннего воздуха в помещении ;
- при комплектации сервоприводом (приобретается отдельно) - автоматически по команде управляющего автоматического устройства управления (комнатный термостат, контроллер, блок общедомовой автоматики и пр.).

1.4. Использование термостатических клапанов с термоголовками (терморегуляторов) позволяет автоматически поддерживать температуру воздуха в помещениях на заданном уровне с точностью до 1 °С.



1.5. Монтажная предварительная настройка осуществляется на стадии пуско-наладочных работ.

### 2. Технические характеристики клапана

| № | Характеристика   | Значение     | Пояснение                                       |
|---|--|--------------|---|
| 1 | Средний полный срок службы                                     | 30 лет       |   |
| 2 | Рабочее давление, МПа  | до 1,0       |   |
| 3 | Пробное давление, МПа  | 1,5          | Давление опрессовки перед вводом в эксплуатацию |
| 4 | Температура рабочей среды, °С                                  | До +120      |   |
| 5 | Допустимая температура среды, окружающей клапан, °С            | От +5 до +55 |   |
| 6 | Допустимая относительная влажность среды, окружающей клапан, % | До 80        |   |
| 7 | Максимальный перепад давления на клапане, МПа                  | 0,1          | Перепад давления, при котором термоголовка      |

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

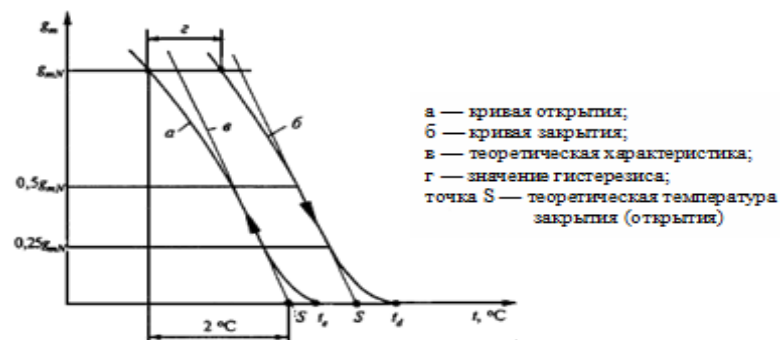
## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

|    |   |                                       |   |
|----|---|---------------------------------------|---|
|    |   |                                       | сохраняет регулировочные свойства   |
| 8  | Номинальный перепад давления на клапане, МПа                                | 0,01                                  | Перепад давления, при котором производятся построения графиков открытия-закрытия                              |
| 9  | Номинальный расход, кг/час  | См. п.6                               | Расход при номинальном перепаде давления  |
| 10 | Условная пропускная способность, м3/час                                     | См. п.6                               | Расход при перепаде давления 1 бар  |
| 11 | Диапазон номинальных диаметров  | 1/2; 3/4                              |   |
| 12 | Номер стандарта на габаритные и присоединительные размеры                   | HD 1215-2 Part2                       |  знак соответствия стандарту |
| 13 | Терморегулирующий клапан, и термостатическая головка соответствующие EN 215 | EN 215                                | <br>028                      |
| 14 | Резьба под термостатическую головку   | M 30x1,5                              |   |
| 15 | Крутящий момент на ручку для ручного регулирования, Нм                      | Не более 2                            |   |
| 16 | Допустимый момент затяжки накидной гайки, Нм                                | 1/2 не более 25,<br>3/4 не более 28   |   |
| 17 | Стандарт присоединительной резьбы   |                                       | ГОСТ 6357-81  |
| 18 | Уровень шума, дБ  | 25                                    | При перепаде давлений на клапане 60 КПа   |
| 19 | Допустимый изгибающий момент на корпус клапана, Нм                          | 1/2 не более 120,<br>3/4 не более 180 | По методике п.8.4.3 ГОСТ 30815-2002   |

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### 3. Кривые открытия и закрытия клапана



### 4. Условные обозначения по ГОСТ 30815-2002

| №  | Обозначение        | Расшифровка обозначения   |
|----|--------------------|---|
| 1  | $g_m$              | величина потока теплоносителя   |
| 2  | $g_{mN}$           | номинальная величина потока для промежуточного положения рукоятки установки температуры   |
| 3  | $g_{m \max}$       | максимально достигаемая величина потока при перепаде давлений 0,1 МПа   |
| 4  | $g_{ms}$           | величина потока, достигаемая при температуре S-2 °С и перепаде давлений 0,01 МПа при всех возможных положениях рукоятки установки температуры |
| 5  | $g_{ms \max}$      | величина потока при максимальном положении рукоятки установки температуры   |
| 6  | $g_{ms \min}$      | величина потока при минимальном положении рукоятки регулятора температуры   |
| 7  | $g_{mx1}, g_{mx2}$ | вспомогательные значения величины потока для измерения времени срабатывания   |
| 8  | $t_s$              | температура датчика, соответствующая $g_{ms}$ , °С  |
| 9  | $t_s \max$         | значение температуры датчика при максимальном положении рукоятки установки температуры, °С  |
| 10 | $t_s \min$         | значение температуры датчика при минимальном положении рукоятки установки температуры, °С   |
| 11 | $t_d$ или $t_e$    | температура датчика, соответствующая $g_m = 0$ на кривой открытия или закрытия  |
| 12 | $\Delta P$         | перепад давлений теплоносителя на входе и выходе из регулирующего клапана, МПа  |

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### 5. Технические характеристики терморегуляторов (клапаны с термоголовками VT. 3000)

| №  | Характеристика   | Ед. изм. | Значение | Требования ГОСТ 30815 - 2002 |
|----|--|----------|----------|------------------------------|
| 1  | Расход при S-1   | кг/ч     | См.п. 6  | Не более 70% от номинального |
| 2  | Влияние перепада давлений ( $\Delta P > 0,01$ МПа)   | °С       | 0,3      | Не более 1                   |
| 3  | Влияние статического давления (изменение давления от 0,01 МПа до 1 МПа)  | °С       | 0,8      | Не более 1                   |
| 4  | Гистерезис   | °С       | 0,6      | Не более 1                   |
| 5  | Разница температур в точке S и $t_d$   | °С       | 0,8      | Не более 0,8                 |
| 6  | Влияние изменения температуры теплоносителя ( $\Delta t = 30$ °С)  | °С       | 0,9      | Не более 1,5                 |
| 7  | Время срабатывания   | мин      | 24       | Не более 40                  |
| 8  | Изменение $t_s$ после 5000 циклов ручного открытия-закрытия  | °С       | 1,3      | Не более 2                   |
| 9  | Изменение $g_{mN}$ после 5000 циклов ручного открытия-закрытия   | %        | 14       | Не более 20                  |
| 10 | Изменение $t_s$ после испытаний на температурную устойчивость (5000 циклов попеременного погружения в воду 15 °С и 25 °С)            | °С       | 1,5      | Не более 2                   |
| 11 | Изменение $g_{mN}$ после испытаний на температурную устойчивость (5000 циклов попеременного погружения в воду 15 °С и 25 °С)         | %        | 12       | Не более 20                  |
| 12 | Изменение $t_s$ после испытаний на сопротивление температурным воздействиям (-20 °С -6 ч., +50 °С -6 ч., +40 °С -6ч.; +20 °С -24 ч.) | °С       | 1,4      | Не более 1,5                 |
| 13 | Изменение $t_s$ после испытаний на сопротивление температурным воздействиям (-20 °С -6 ч., +50 °С -6 ч., +40 °С -6ч.; +20 °С -24 ч.) | %        | 10       | Не более 20                  |

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### 6. Гидравлические характеристики VT.037

| Наименование показателя, ед изм.         | Число настройки |        |        |         |         |         |
|--|-----------------|--------|--------|---------|---------|---------|
|  | 1               | 2      | 3      | 4       | 5       | 6       |
| Номинальный расход, кг/час               | 30±40%          | 60±20% | 90±15% | 115±15% | 155±10% | 180±10% |
| Расход при S-1, кг/час                   | 20±40%          | 40±20% | 60±15% | 75±15%  | 110±10% | 125±10% |
| Kv при $\Delta t = -1$ К, м3/час         | 0,09            | 0,17   | 0,25   | 0,27    | 0,32    | 0,32    |
| Kv при $\Delta t = -2$ К, м3/час         | 0,09            | 0,19   | 0,28   | 0,36    | 0,49    | 0,57    |
| Максимальный расход, кг/час              | 30              | 60     | 95     | 130     | 210     | 305     |
| a – внутренний авторитет терморегулятора | 0               | 0      | 0,09   | 0,19    | 0,41    | 0,61    |

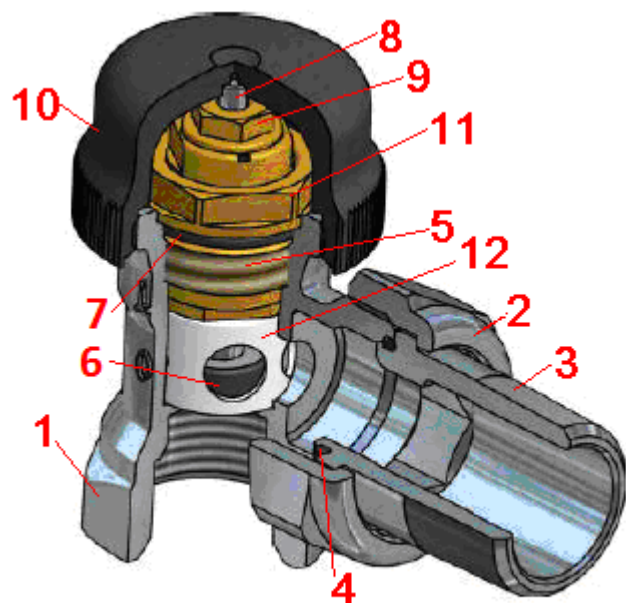
### 7. Гидравлические характеристики VT.038

| Наименование показателя, ед изм.         | Число настройки |        |        |         |         |         |
|--|-----------------|--------|--------|---------|---------|---------|
|  | 1               | 2      | 3      | 4       | 5       | 6       |
| Номинальный расход, кг/час               | 30±40%          | 60±20% | 90±15% | 115±15% | 155±10% | 180±10% |
| Расход при S-1, кг/час                   | 20±40%          | 40±20% | 60±15% | 75±15%  | 110±10% | 125±10% |
| Kv при $\Delta t = -1$ К, м3/час         | 0,09            | 0,17   | 0,25   | 0,27    | 0,32    | 0,35    |
| Kv при $\Delta t = -2$ К, м3/час         | 0,09            | 0,19   | 0,28   | 0,36    | 0,49    | 0,57    |
| Максимальный расход, кг/час              | 30              | 60     | 95     | 130     | 210     | 270     |
| a – внутренний авторитет терморегулятора | 0               | 0      | 0,09   | 0,19    | 0,41    | 0,51    |

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### 8. Конструкция и материалы

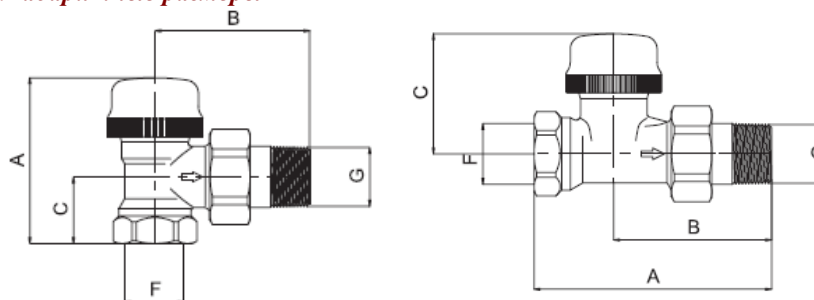


| Поз. | Наименование                | Материал                                       |
|------|-----------------------------|--|
| 1    | Корпус                      | Никелированная латунь<br>CW617N<br>(метод ГОШ) |
| 2    | Накидная гайка              |  |
| 3    | Резьбовой патрубок          |  |
| 4    | Уплотнитель полусгона       | EPDM PEROXIDE                                  |
| 5    | Вентильная головка          | латунь CW614N                                  |
| 6    | Золотник                    | EPDM PEROXIDE                                  |
| 7    | Уплотнитель головки         |  |
| 8    | Шток                        | Нерж. Сталь AISI 304                           |
| 9    | Шток-гильза                 | латунь CW614N                                  |
| 10   | Крышка                      | ABS-пластик                                    |
| 11   | Корпус втулки преднастройки | латунь CW614N                                  |
| 12   | Втулка преднастройки        | РА-6 нейлон                                    |

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### 9. Габаритные размеры



| Марка      | Размер | A, мм | B, мм | C, мм | F,  | G,  | Вес, г |
|------------|--------|-------|-------|-------|-----|-----|--------|
| <b>037</b> | 1/2"   | 59,5  | 53    | 23    | 1/2 | 1/2 | 238    |
|            | 3/4"   | 59,5  | 62,5  | 26    | 3/4 | 3/4 | 307    |
| <b>038</b> | 1/2"   | 82    | 55    | 43,5  | 1/2 | 1/2 | 262    |
|            | 3/4"   | 97,5  | 65,5  | 43,5  | 3/4 | 3/4 | 338    |

### 10. Указания по монтажу

10.1. Клапан должен монтироваться таким образом, чтобы на него не передавались продольные, поперечные усилия и моменты от трубопровода.

10.2. При использовании термостатической головки или сервопривода, колпачок ручной регулировки должен быть снят.

10.3. Направление потока теплоносителя должно совпадать с направлением стрелки на корпусе клапана.

10.4. Использование при монтаже клапана рычажных ключей не допускается.

10.5. Пользовательская регулировка клапана может производиться: вручную; термоголовкой или сервоприводом.

10.6. Клапаны могут устанавливаться в любом монтажном положении.

10.7. Муфтовые соединения должны выполняться с использованием в качестве уплотнительных материалов ФУМ (фторопластовый уплотнительный материал) или уплотнительной полиамидной нитью с силиконовой пропиткой.

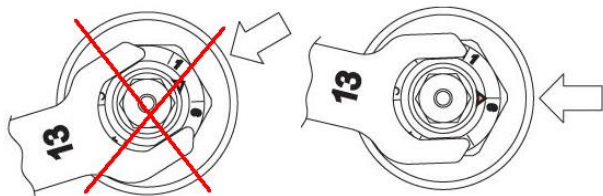
10.8. При монтаже клапана первым к трубопроводу или прибору присоединяется патрубок полусгона. Перед монтажом полусгона необходимо удостовериться в наличии и целостности резинового уплотнительного кольца.

10.9. Монтаж патрубка полусгона производится с помощью специального сгонного ключа. Накидную гайку полусгона после затяжки вручную следует довернуть ключом с моментом, не превышающим 25 Нм.

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

10.10. Монтажная настройка клапана производится путём установки втулки преднастройки в положение, предусмотренное проектом. Настройка производится рожковым ключом S13. Риска втулки должна быть совмещена со стрелкой на вентильной головке. При установке риски в промежуточное положение, проход теплоносителя в радиатор может оказаться полностью перекрытым.



10.11. Перед запуском в эксплуатацию система отопления должна быть подвергнута гидравлическим испытаниям давлением в 1,5 раза превышающем рабочее. Испытания проводятся в порядке, изложенном в СП73.13330.2016.

### **11. Указания по эксплуатации и техническому обслуживанию**

11.1. Клапан должен эксплуатироваться при давлении и температуре, изложенных в таблице технических характеристик.

11.2. При установке клапана на отопительные приборы в однетрубных системах отопления, перед клапаном обязательно должен устраиваться обводной участок (байпас). Установка запорной и регуливающей арматуры на байпасе не допускается.

11.3. При протечке по штоку, уплотнительное кольцо шток-гильзы может быть заменено без спуска теплоносителя из системы. Дальнейшая разборка клапана допускается только при слитом теплоносителе.

11.4 Не допускается замерзание рабочей среды внутри клапана.

### **12. Условия хранения и транспортировки**

12.1 В соответствии с ГОСТ 19433-88 изделия не относятся к категории опасных грузов, что допускает их перевозку любым видом транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

12.2. Изделия должны храниться в упаковке предприятия – изготовителя по условиям хранения 3 по ГОСТ 15150-69.

12.3. Транспортировка изделий должна осуществляться в соответствии с условиями 5 по ГОСТ 15150-69.

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### **13. Утилизация**

13.1. Утилизация изделия (переплавка, захоронение, перепродажа) производится в порядке, установленном Законами РФ от 04 мая 1999 г. № 96-ФЗ "Об охране атмосферного воздуха" (с изменениями и дополнениями), от 24 июня 1998 г. № 89-ФЗ (с изменениями и дополнениями) "Об отходах производства и потребления", от 10 января 2002 № 7-ФЗ « Об охране окружающей среды» (с изменениями и дополнениями), а также другими российскими и региональными нормами, актами, правилами, распоряжениями и пр., принятыми во исполнение указанных законов.

13.2. Содержание благородных металлов: *нет*

### **14. Гарантийные обязательства**

14.1. Изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям безопасности, при условии соблюдения потребителем правил использования, транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации.

14.2. Гарантия распространяется на все дефекты, возникшие по вине завода-изготовителя.

14.3. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в случаях:

- нарушения паспортных режимов хранения, монтажа, испытания, эксплуатации и обслуживания изделия;
- ненадлежащей транспортировки и погрузо-разгрузочных работ;
- наличия следов воздействия веществ, агрессивных к материалам изделия;
- наличия повреждений, вызванных пожаром, стихией, форс-мажорными обстоятельствами;
- повреждений, вызванных неправильными действиями потребителя;
- наличия следов постороннего вмешательства в конструкцию изделия.

14.4. Производитель оставляет за собой право внесения изменений в конструкцию, улучшающие качество изделия при сохранении основных эксплуатационных характеристик.

### **15. Условия гарантийного обслуживания**

15.1. Претензии к качеству товара могут быть предъявлены в течение гарантийного срока.

15.2. Неисправные изделия в течение гарантийного срока ремонтируются или обмениваются на новые бесплатно. Решение о замене или ремонте изделия принимает сервисный центр. Замененное изделие или его части, полученные в результате ремонта, переходят в собственность сервисного центра.

15.3. Затраты, связанные с демонтажом, монтажом и транспортировкой неисправного изделия в период гарантийного срока Покупателю не возмещаются.

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

15.4. В случае необоснованности претензии, затраты на диагностику и экспертизу изделия оплачиваются Покупателем.

15.5. Изделия принимаются в гарантийный ремонт (а также при возврате) полностью укомплектованными.

Valtec s.r.l.  
Amministratore  
Delegato

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № \_\_\_\_\_

Наименование товара

**КЛАПАН ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ РАДИАТОРНЫЙ  
С ПРЕДНАСТРОЙКОЙ**

| № | Модель | Размер | Кол-во |
|---|--------|--------|--------|
| 1 | VT.037 |        |        |
| 2 | VT.038 |        |        |

Название и адрес торгующей организации \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп или печать  
торгующей организации

Штамп о приемке

**С условиями гарантии СОГЛАСЕН:**

ПОКУПАТЕЛЬ \_\_\_\_\_ (подпись)

**Гарантийный срок - Десять лет (сто двадцать месяцев) с  
даты продажи конечному потребителю**

По вопросам гарантийного ремонта, рекламаций и претензий к качеству изделий обращаться в сервисный центр по адресу: г. Санкт-Петербург, ул. Профессора Качалова, дом 11, корпус 3, литер «А», тел/факс (812)3247750

При предъявлении претензии к качеству товара, покупатель предоставляет следующие документы:

1. Заявление в произвольной форме, в котором указываются:
  - название организации или Ф.И.О. покупателя, фактический адрес и контактные телефоны;
  - название и адрес организации, производившей монтаж;
  - основные параметры системы, в которой использовалось изделие;
  - краткое описание дефекта.
2. Документ, подтверждающий покупку изделия (накладная, квитанция).
3. Акт гидравлического испытания системы, в которой монтировалось изделие.
4. Настоящий заполненный гарантийный талон.

Отметка о возврате или обмене товара: \_\_\_\_\_

Дата: «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. Подпись \_\_\_\_\_